

1

Alimentazione
Netzanschluss
Alimentation
Supply voltage
Alimentación
Voedingsspanning
Alimentação

220V~± 10%
230V~± 10%
50/60 Hz

Temperatura ambiente:
Raumtemperatur:
Température ambiante:
Ambient temperatur:
Temperatura ambiente:
Omgevingstemperatuur:
Temperatura do ambiente:

min + 5°C
max + 40°C

Per ottimizzare le prestazioni non affiancare all'art. HC/HD/HS/L/N/NT4432-A/AM5752 apparecchi soggetti a possibile riscaldamento (dimmer, relè, etc.)

Um die Leistung nicht zu beeinträchtigen, keine Apparate, die sich erhitzen können in die Nähe des Artikels HC/HD/HS/L/N/NT4432-A/AM5752 bringen (Dimmer, relais, etc.).

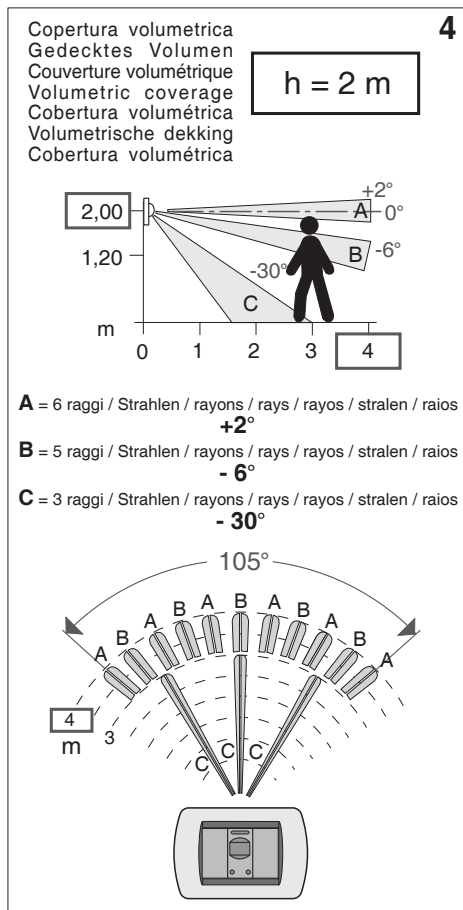
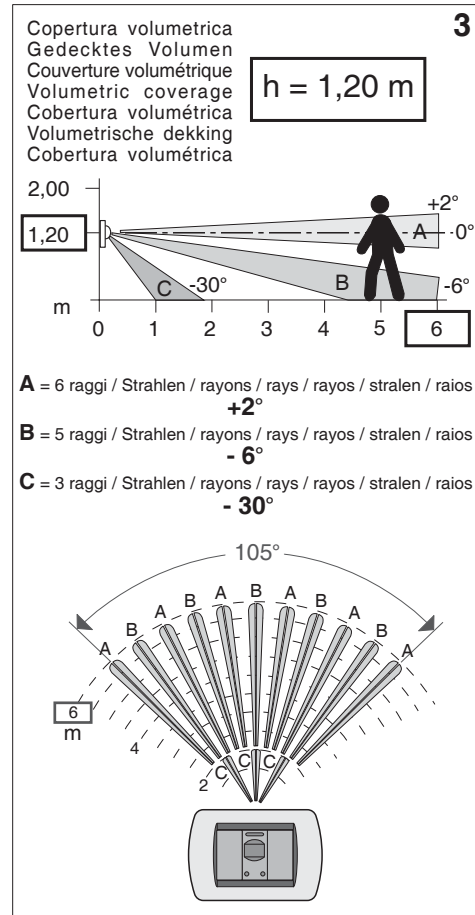
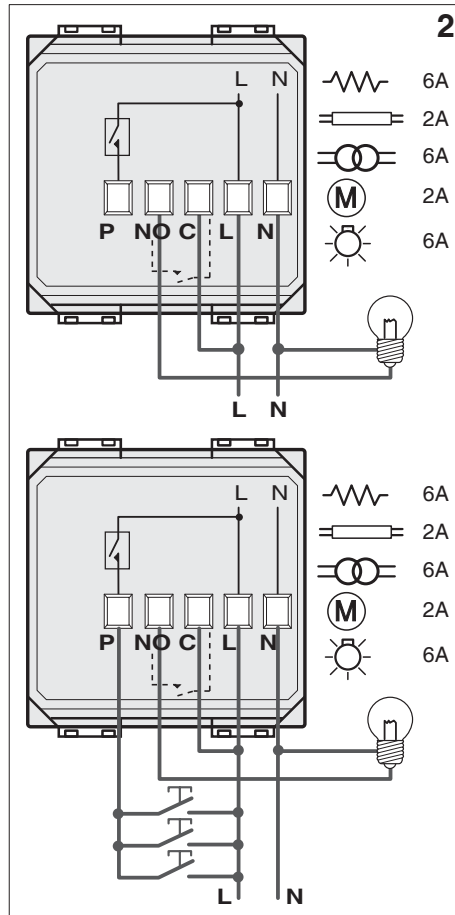
Afin d'optimiser les prestations ne pas mettre à côté de l'article HC/HD/HS/L/N/NT4432-A/AM5752 des appareils sujets à de possibles réchauffements (dimmer, relais, etc.).

To ensure optimum performance and efficiency, never place item HC/HD/HS/L/N/NT4432-A/AM5752 near equipment that may be subject to a temperature rise (dimmer, relé, etc.).

Para optimizar las prestaciones no hay que poner cerca del artículo HC/HD/HS/L/N/NT4432-A/AM5752, aparatos sujetos a posible calentamiento (dimmer, relés, etc.).

Om optimale prestaties te bereiken, mag u onderdeel HC/HD/HS/L/N/NT4432-A/AM5752 niet naast toestellen zetten die warmte kunnen uitstralen (dimmers, schakelaars, enz.).

Para optimizar as performances não coloque o art. HC/HD/HS/L/N/NT4432-A/AM5752 próximo a aparelhos que estejam sujeitos a possível aquecimento (regulador de luz, relé, etc.).



5

regolazione intervento crepuscolare
Einstellung für Dämmerungssensor
réglage du fonctionnement selon l'éclairage
setting of the light sensitivity
regulación de la intervención crepuscular
Instelling van de lichtsterkte
regulação intervenção crepuscular

1

fine corsa: funzionamento solo al buio
Endeinstellung: nur Nachtbetrieb
fin de course: fonctionne seulement la nuit
scale end: for darkness
final recorrido: funcionamiento sólo en la oscuridad
eindstand: alleen 's nachts
fim de percurso: funcionamento somente no escuro

2

intermedio: regolazione crepuscolare
Mittelstellung: Einstellung bei Dämmerung
position centrale: réglage pour lumière crépusculaire
intermediate: adjusting intermedio: regulación crepuscular
tussenstand: schemerlicht
intermédio regulação crepuscular

3

fine corsa: funzionamento anche alla luce del giorno
Endeinstellung: auch für Tagbetrieb
fin de course: fonctionne aussi avec la lumière du jour
scale end: for day light
final recorrido: funcionamiento también con la luz del día
eindstand: ook voor daglicht
fim de percurso: funcionamento também com a luz do dia

6

regolazione ritardo allo spegnimento
Einstellung für Timer
réglage pour délais d'intervention
setting of time delay
regulación del retardo de intervención
Instelling timer
regulação demora no desligamento

1

fine corsa: 30 s ~
Endeinstellung: 30 s ~
fin de course: 30 s ~
scale end: 30 s ~
final recorrido: 30 s ~
eindstand: 30 s ~
fim de percurso: 30 s ~

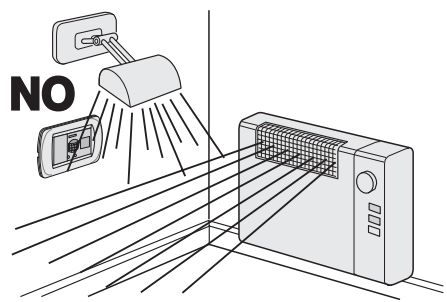
2

intermedio: regolazione 4 ÷ 6 min. ~
Mittelstellung: Einstellung 4 ÷ 6 min. ~
position centrale: réglage 4 ÷ 6 min. ~
intermediate: 4 ÷ 6 min. ~
intermedio: regulación 4 ÷ 6 min. ~
tussenstand: instelling 4 ÷ 6 min. ~
intermédio: regulação 4 ÷ 6 min. ~

3

fine corsa: 10 min. ~
Endeinstellung: 10 min. ~
fin de course: 10 min. ~
scale end: 10 min. ~
final recorrido: 10 min. ~
eindstand: 10 min. ~
fim de percurso: 10 min. ~

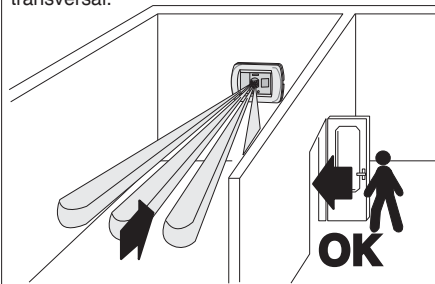
7
 Installare lontano da fonti di calore e luce.
 Fern von Wärme - und Lichtquellen installieren.
 Installer le détecteur loin de sources de chaleur et de lumière.
 Install away from sources of heat and light.
 Instalar lejos de fuentes de calor y luz.
 Ver van warmte- en lichtbronnen installeren.
 Installe longe de fontes de calor e de luz.



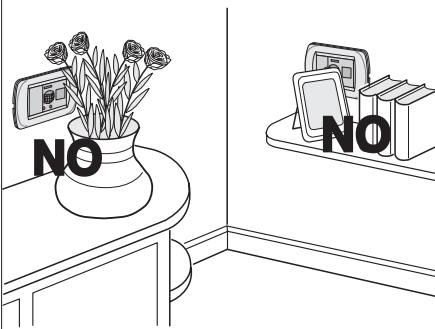
9
 Il campo d'azione può essere aumentato installando più apparecchi nello stesso ambiente in punti diversi con l'uscita in parallelo.
 Mittels Installation von mehreren parallelgeschalteten Geräten an verschiedenen Stellen im selben Raum kann der Überwachungsbereich erweitert werden.
 Le champ d'action peut être augmenté en installant plusieurs appareils en des points différents dans la même pièce avec sortie en parallèle.
 The action field can be increased by installing several appliances in different places in the same room with output in parallel.
 El campo de acción puede ser aumentado instalando más aparatos en el mismo ambiente en puntos diversos con la salida en paralelo.
 Het actievelid kan worden uitgebreid door verschillende detectoren te plaatsen op verschillende punten in hetzelfde vertrek, met de uitgang in parallel.
 O campo de acção pode ser aumentado instalando vários aparelhos no mesmo aposento em lugares diferentes com a saída em paralelo.



8
 Migliore sensibilità con attraversamento trasversale.
 Höchste Sensibilität bei Querbewegung in der geschützten.
 Meilleure sensibilité en déplacement transversal.
 Greater sensitivity with transverse crossing.
 Mejor sensibilidad con dirección transversal.
 Grotere gevoeligheid bij dwarsplaatsing.
 Sensibilidade melhor com atravessamento transversal.



10
 Nessun ostacolo nella zona di azione.
 Kein Hindernis in Überwachungsbereich.
 Aucun obstacle dans le champ d'action.
 No obstacle in the area of action.
 Ningún obstáculo en la zona de acción.
 Geen enkel obstakel in de actiezone.
 Nenhum obstáculo na zona de acção.



11
Sensibilità
 La sensibilità varia con la temperatura ambiente, con l'umidità, con la velocità e la direzione del movimento. Durante l'installazione, provare se la posizione e la sensibilità sono ottimali.

Empfindlichkeit
 Die Empfindlichkeit ändert sich mit der Raumtemperatur, der Feuchtigkeit, der Geschwindigkeit und der Richtung der Bewegung. Während der Montage ist zu überprüfen, ob die Lage und die Empfindlichkeit optimal sind.

Sensibilité
 La sensibilité change selon la température ambiante, l'humidité, la vitesse et la direction du mouvement. Pendant l'installation l'appareil, vérifier que la position et la sensibilité soient optimales.

Sensitivity
 The sensitivity changes with ambient temperature, the humidity, the speed and the direction of the movement.
 During installation verify whether the position and the sensitivity are the most favorable.

Sensibilidad
 La sensibilidad varia con la temperatura ambiente, con la humedad, velocidad y la dirección del movimiento. Durante la instalación, comprobar si la posición y la sensibilidad son los adecuados.

Gevoeligheid
 De gevoeligheid verschilt naargelang van de omgevingstemperatuur, de vochtigheid, de snelheid en de richting van de beweging.
 Tijdens de installatie dient u na te gaan of de positie en de gevoeligheid optimaal zijn.

Sensibilidade
 A sensibilidade varia com a temperatura ambiente, com a humidade, com a velocidade e com a direcção do movimento.
 Durante a instalação, verifique se a posição e a sensibilidade estão óptimas.

NOTE:
14
 Il pulsante remoto funziona solo se la luce ambiente e la regolazione dell'intervento crepuscolare consentono l'accensione del carico. Nel caso di mancato funzionamento del pulsante remoto la soglia va aumentata per gradi come riportato nel riquadro 5 regolazione 2, fino al corretto funzionamento.

Der Fernschalter funktioniert nur wenn das Tageslicht und die Einstellung zum Einschalten bei Dämmerung das Einschalten der Last zulassen. Bei ausbleibendem Betrieb des Fernschalters, muss die Schwelle schrittweise wie in der Tafel 5, Einstellung 2, angegeben, erhöht werden, bis der Fernschalter funktioniert.

La touche à distance fonctionne seulement si la lumière ambiante et le réglage de l'intervention crépusculaire permettent l'allumage de la charge. En cas de non fonctionnement de la touche à distance, le seuil est augmenté par degrés comme indiqué dans le cadre 5, réglage 2, jusqu'au fonctionnement correct.

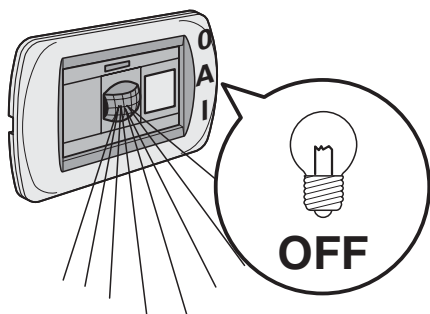
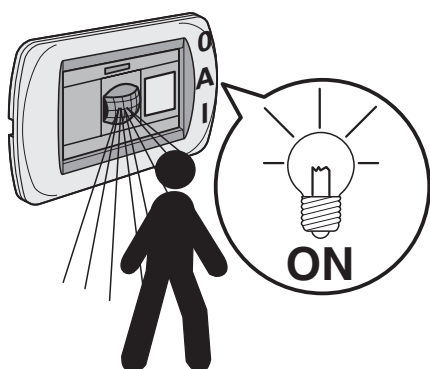
The remote pushbutton only works if the daylight and the setting of the twilight operation allow the switching on of the charge. If the remote pushbutton does not work, the threshold is increased by degrees as shown in box 5, setting 2, until it works correctly.

El pulsador remoto funciona sólo si la luz del ambiente y el ajuste de la intervención crepuscular permiten el encendido de la carga. Si el pulsador remoto no funciona, es necesario aumentar los grados del umbral, como se indica en el cuadro 5, ajuste 2 hasta el funcionamiento correcto.

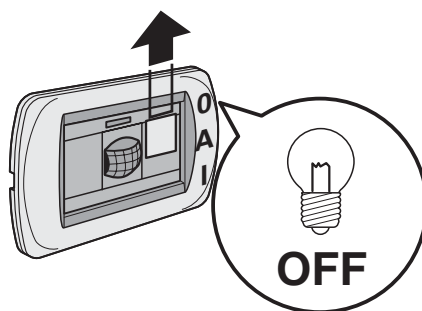
De bedieningsknop op afstand werkt alleen als de omgevingsverlichting en de afstelling van de schemerschakelaar de inschakeling van de last toelaten. Als de bedieningsknop op afstand niet werkt, moet u de drempel geleidelijk aan verhogen zoals aangegeven in figuur 5, afstelling 2, totdat de bedieningsknop goed werkt.

O botão remoto funciona somente se a luz do ambiente e a regulação da intervenção crepuscular permitirem o acendimento da carga. Se faltar o funcionamento do botão remoto, o limiar deve ser aumentado por graus como citado no quadro 5, regulação 2 até obter o funcionamento correcto.

A = AUTO



0 = OFF



1 = ON

